KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 491/2008

2008 m. birželio 3 d.

nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisykles, susijusias su grūdų sektoriaus gamybos grąžinamosiomis išmokomis

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo (BRO) reglamentas) ([1]), ypač jo 98 straipsnį kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

(1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 201 straipsnio 1 dalies c punktą nuo 2008 m. liepos 1 d. turi būti panaikintas 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ([2]).

(2) 1993 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1722/93, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl gamybos grąžinamųjų išmokų grūdų sektoriuje ([3]), buvo keletą kartų iš esmės taisytas. Reglamentą (EB) Nr. 1234/2007 priėmus kaip bendrą BRO reglamentą, reikėtų atitinkamai suderinti Reglamentą (EEB) Nr. 1722/93. Dėl aiškumo tą reglamentą reikėtų panaikinti ir pakeisti nauju reglamentu.

(3) Atsižvelgiant į ypatingą krakmolo rinkos padėtį, ypač į būtinybę palaikyti kainas konkurencingas palyginti su trečiosiose šalyse pagaminto krakmolo, kurį importuojant prekių pavidalu taikomos importo priemonės neužtikrina pakankamos Bendrijos gamintojų apsaugos, kainomis, Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 96 straipsnyje yra numatyta gamybos grąžinamoji išmoka už kukurūzų, kviečių arba bulvių krakmolą ir už tam tikrų produktų gamyboje naudojamus išvestinius produktus, kurių sąrašą sudaro Komisija, arba, jei krakmolo gamybai nepakanka kitų vietoje auginamų grūdų rūšių, už Suomijoje ir Švedijoje kiekvienais prekybos metais iš miežių ir avižų pagamintą krakmolą, jeigu neviršijami iš šių dviejų grūdų rūšių pagaminto krakmolo kiekiai. Šios grąžinamosios išmokos skyrimo tikslas – užtikrinti, kad atitinkamos naudotojų pramonės įmonės galėtų krakmolo ir tam tikrų išvestinių produktų įsigyti mažesne kaina nei ta, kurią reikėtų mokėti pagal bendro šių produktų rinkos organizavimo taisykles.

(4) Siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse būtų taikomos vienodos taisyklės, pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 98 straipsnį būtina priimti išsamias taisykles dėl gamybos grąžinamųjų išmokų skyrimo, įskaitant kontrolės ir mokėjimo taisykles.

(5) Reglamente (EB) Nr. 1234/2007 numatyta sudaryti produktų, kuriuos gaminant naudojamas krakmolas, už kurį yra numatyta grąžinamoji išmoka, sąrašą.

(6) Siekiant užtikrinti kontrolės priemonių veiksmingumą, turėtų būti numatyta, kad valstybės narės, kurių teritorijoje yra gaminami paminėti produktai, iš anksto patvirtina grąžinamųjų išmokų gavėjus.

(7) Būtina numatyti, kaip grąžinamosios išmokos bus skaičiuojamos ir kaip dažnai nustatomos. Tinkamiausias apskaičiavimo būdas šiuo metu yra pagrįstas grūdų rinkos kainos ir kainos, naudojamos importo mokesčiui apskaičiuoti, skirtumu. Dėl stabilumo gamybos grąžinamųjų išmokų dydis paprastai turėtų būti nustatomas kartą per mėnesį ir, siekiant kontroliuoti, kad gamybos grąžinamųjų išmokų vertė būtų teisinga, reikėtų stebėti grūdų kainas pasaulio ir tipiškiausiose Bendrijos rinkose. Reikėtų išsiaiškinti, kurios Bendrijos rinkos turi būti stebimos, ir stebėti reikėtų tik kukurūzų kainas. Kadangi atsižvelgimas į kitų grūdų kainas skaičiuojant grąžinamosios išmokos sumą praeityje praktinės reikšmės neturėjo, į kitų grūdų kainas atsižvelgti nereikėtų.

(8) Gamybos grąžinamosios išmokos turi būti mokamos už krakmolo ir kai kurių išvestinių produktų naudojimą tam tikroms prekėms gaminti; kad būtų lengviau tinkamai kontroliuoti ir mokėti gamybos grąžinamąsias išmokas pareiškėjams, reikalinga išsami informacija; atitinkamos valstybės narės kompetentingai institucijai turėtų būti suteikti įgaliojimai reikalauti, kad pareiškėjai pateiktų visą informaciją ir leistų atlikti patikrinimus arba inspektavimą, kad būtų įgyvendintos minėtos kontrolės priemonės.

([1]) OL L 299, 2007 11 16, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 361/2008 (OL L 121, 2008 5 7, p. 1).

([2]) OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 735/2007 (OL L 169, 2007 6 29, p. 6).

([3]) OL L 159, 1993 7 1, p. 112. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1996/2006 (OL L 398, 2006 12 30, p. 1).

(9) Produkto gamintojas nebūtinai turi naudoti krakmolo žaliavą, todėl būtina parengti tam tikrų iš krakmolo gaunamų produktų, kurių naudojimas suteiks gamintojui teisę gauti grąžinamąją išmoką, sąrašą.

(10) Esterinto arba eterinto krakmolo specialios savybės galėtų sudaryti sąlygas tam tikroms spekuliacinėms perdirbimo operacijoms, kuriomis siekiama daugiau negu vieną kartą gauti gamybos grąžinamąją išmoką; taigi, siekiant išvengti tokios spekuliacijos, būtinos priemonės, užtikrinančios, kad esterintas arba eterintas krakmolas nebus pakartotinai perdirbtas į žaliavą, kurios naudojimas suteiktų teisę kreiptis dėl grąžinamosios išmokos. Turėtų būti nustatytas toks saugos lygis, kad būtų išvengta tokių spekuliacijų.

(11) Gamybos grąžinamoji išmoka neturėtų būti mokama iki perdirbimo pabaigos. Perdirbus mokėjimas turėtų būti atliktas per penkis mėnesius nuo tos dienos, kai kompetentinga institucija patvirtino, kad krakmolas buvo perdirbtas. Tačiau gamintojui vis dėlto turėtų būti sudaryta galimybė gauti avansą prieš tai, kai bus atlikti patikrinimai.

(12) Siekiant supaprastinimo ir administracinės naštos bei modifikuotų krakmolų rekonvertavimo išlaidų sumažinimo būtų tikslinga padidinti gamybos grąžinamosios išmokos sumą, kurios neviršijus kontrolės priemonių taikyti nebūtina, tačiau nepadidinti nereikalingo Bendrijos lėšų eikvojimo rizikos.

(13) 1985 m. liepos 22 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2220/85, nustatantis bendras išsamias taisykles dėl užstatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams [1], taikomas šiame reglamente numatytoms priemonėms. Todėl reikėtų apibrėžti pirminius reikalavimus gamintojų įsipareigojimams, užtikrinamiems pateiktu užstatu.

(14) Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komitetas nepateikė savo nuomonės per pirmininko nustatytą laikotarpį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 96 straipsnį gamybos grąžinamoji išmoka (toliau – grąžinamoji išmoka) gali būti skiriama fiziniams arba juridiniams asmenims, kurie šio reglamento I priede išvardytoms prekėms gaminti naudoja iš kukurūzų, kviečių arba bulvių gautą krakmolą arba tam tikrus išvestinius produktus.

Suomijos ir Švedijos subjektams grąžinamoji išmoka gali būti mokama ir už miežių bei avižų krakmolo naudojimą, jei bendras kiekis neviršija 50 000 tonų Suomijoje ir 10 000 tonų Švedijoje.

2. Grąžinamąją išmoką nuspręsta mokėti atsižvelgiant visų pirma į:

a) konkurencijos su trečiosiomis šalimis mastą ir apsaugos nuo tokios konkurencijos lygį, kuris užtikrinamas bendros žemės ūkio politikos mechanizmais ir bendruoju muitų tarifu;

b) pažangą krakmolo gamybos ir naudojimo technologijų srityje;

c) krakmolo naudojimo galutiniame produkte lygį ir (arba) santykinę krakmolo vertę galutiniame produkte, ir (arba) produkto svarbą krakmolo realizavimo rinkai, atsižvelgiant į konkurenciją su kitais produktais.

3. Grąžinamosios išmokos produktui skyrimas negali iškraipyti konkurencijos su kitais produktais, kuriems negali būti skiriamos grąžinamosios išmokos, sąlygų.

4. Nustačius, kad paskyrus grąžinamąją išmoką įvyko iškraipymas, grąžinamoji išmoka:

a) panaikinama arba

b) pakoreguojama tiek, kiek būtina konkurencijos sąlygų iškraipymui pašalinti.

5. Gamybos grąžinamoji išmoka už krakmolą, importuojamą į Bendriją pagal importo sistemą, dėl kurios yra sumažinamas importo mokestis, negali būti skiriama.

6. Šiame straipsnyje numatytus sprendimus priima Komisija Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

2 straipsnis

Šiame reglamente:

a) krakmolas – krakmolo žaliava arba iš krakmolo gauti produktai, išvardyti šio reglamento II priede;

b) patvirtinti produktai – I priede išvardyti produktai;

c) gamintojas – patvirtintiems produktams gaminti skirto krakmolo naudotojas.

[1] OL L 205, 1985 8 3, p. 5. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2006 (OL L 365, 2006 12 21, p. 52).

3 straipsnis

1. Tais atvejais, kai skiriama grąžinamoji išmoka, ji nustatoma kartą per mėnesį. Tačiau jeigu kukurūzų ir (arba) kviečių kainos Bendrijoje arba pasaulio rinkoje labai kinta, pagal šio straipsnio 2 dalį apskaičiuota grąžinamoji išmoka tą mėnesį gali būti patikslinta atsižvelgiant į minėtus pokyčius.

2. Grąžinamoji išmoka už vieną toną kukurūzų, kviečių, miežių arba avižų krakmolo skaičiuojama visų pirma remiantis iš koeficiento 1,6 padaugintu skirtumu tarp:

a) kukurūzų rinkos kainų Prancūzijoje ir Vengrijoje, galiojusių penkias dienas iki nustatymo dienos, vidurkio; ir

b) Roterdamo tipinių CIF importo kainų, naudojamų kukurūzų importo muitams nustatyti ir galiojusių penkias dienas iki pirmos taikymo dienos, vidurkio.

Apskaičiuojant pirmojoje pastraipoje nurodytą skirtumą taikomos šios taisyklės:

a) jei a punkte minėta kukurūzų rinkos kaina yra didesnė už Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 18 straipsnyje nurodytą intervencinę kainą, bet mažesnė nei 155 proc. tos kainos, tai kaina, į kurią reikia atsižvelgti, yra intervencinė kaina, prie kurios pridėtas perpus padalytas tikrosios ir intervencinės kainos skirtumas;

b) jei a punkte minėta kukurūzų rinkos kaina yra didesnė nei 155 proc. intervencinės kainos, tai kaina, į kurią reikia atsižvelgti, yra intervencinė kaina, prie kurios pridėta 27,5 proc. intervencinės kainos.

Bulvių krakmolui gali būti nustatyta kitokia norma, atspindinti Tarybos reglamento (EB) Nr. 1868/1994 ([1]) 4a straipsnyje nurodytą mažiausią kainą. Tuo atveju skirtumas apskaičiuojamas remiantis pirmosios pastraipos a punkte nurodyta kukurūzų kaina Prancūzijos ir Vengrijos rinkose, neviršijant 115 proc. intervencinės kainos.

Liepos, rugpjūčio ir rugsėjo mėnesiais pirmosios pastraipos a punkte nurodyta kukurūzų kaina mažinama Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 18 straipsnyje nurodytos grūdų intervencinės kainos, galiojančios birželio mėnesį, ir jų intervencinės kainos, galiojančios liepos mėnesį, skirtumu, išskyrus tą atvejį, kai pirmosios pastraipos a punkte nurodyta kukurūzų kaina jau atitinka naujajam derliui galiojančią kainą.

3. Mokėtina grąžinamoji išmoka skaičiuojama pagal 2 dalį ir dauginama iš koeficiento, nurodyto II priede pagal krakmolo, faktiškai sunaudoto patvirtintiems produktams pagaminti, KN kodą.

4. Šiame straipsnyje numatytus sprendimus Komisija priima Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

4 straipsnis

1. Gamintojai, ketinantys prašyti grąžinamųjų išmokų, turėtų kreiptis į valstybės narės, kuriose bus naudojamas krakmolas, kompetentingą instituciją, ir pateikti tokią informaciją:

a) gamintojo pavadinimą ir adresą;

b) išsamų produktų, kuriuose naudojamas krakmolas, įskaitant I priedo sąraše nurodytus ir nenurodytus produktus, aprašymą ir jų KN kodus;

c) vietos(-ų), kurioje krakmolas bus perdirbamas į patvirtintą produktą, adresą(-us), jeigu jis nesutampa su gamintojo adresu.

Valstybės narės gali prašyti gamintojo pateikti papildomos informacijos.

2. Gamintojai kompetentingai institucijai pateikia rašytinį pasižadėjimą, kad jie leis kompetentingoms institucijoms atlikti visus patikrinimus ir inspektavimus, būtinus stebint, kaip yra naudojamas krakmolas, ir suteiks visą reikalaujamą informaciją.

3. Kompetentinga institucija imasi priemonių užtikrinti, kad gamintojas yra įsisteigęs ir oficialiai pripažintas valstybėje narėje.

4. Remdamasi 1 ir 2 dalyse nurodyta informacija, kompetentinga institucija sudaro patvirtintų gamintojų sąrašą, kurį nuolat atnaujina.

Tik tokiu būdu patvirtinti gamintojai turi teisę 5 straipsnyje nustatyta tvarka reikalauti grąžinamosios išmokos.

5 straipsnis

1. Jeigu gamintojas nori kreiptis dėl grąžinamosios išmokos, jis pats privalo raštu kreiptis į savo kompetentingą instituciją dėl grąžinamosios išmokos sertifikato išdavimo. Prašymai gali būti teikiami kiekvieną darbo dieną iki 13 valandos Briuselio laiku.

([1]) OL L 197, 1994 7 30, p. 4.

2. Prašyme turi būti nurodyta:

a) gamintojo pavadinimas ir adresas;

b) panaudotinas krakmolo kiekis;

c) krakmolo kiekis, kuris bus panaudotas, jeigu gaminamas produktas yra klasifikuojamas pagal KN kodą 3505 10 50;

d) vieta(-os), kur krakmolas bus panaudotas;

e) planuojamos perdirbimo operacijų datos.

3. Kartu su prašymu pateikiama:

a) 8 straipsnyje nurodytas užstatas;

b) krakmolo tiekėjo deklaracija, patvirtinanti, kad naudotinas produktas buvo pagamintas iš kukurūzų, kviečių, miežių ar bulvių tiesiogiai, nenaudojant jokių kitų žemės ūkio produktų ar prekių gamybos šalutinių produktų.

4. Valstybės narės gali reikalauti papildomos informacijos.

6 straipsnis

1. Gavusi 5 straipsnyje nustatyta tvarka pateiktus prašymus, kompetentinga institucija juos patikrina ir iš karto išduoda pirmiau nurodytą grąžinamosios išmokos sertifikatą.

2. Valstybės narės naudoja nacionalines grąžinamųjų išmokų sertifikato formas, kuriose, nepažeidžiant Bendrijos teisės aktų kitų nuostatų, turi būti pateikta bent jau 3 dalyje nurodyta informacija.

3. Grąžinamųjų išmokų sertifikate nurodoma 5 straipsnio 2 dalyje minėta informacija, grąžinamosios išmokos norma ir paskutinė sertifikato galiojimo diena, kuri yra paskutinė trečiojo mėnesio po išdavimo mėnesio diena.

Tačiau liepos bei rugpjūčio mėnesiais ir iki rugsėjo 24 d. imtinai išduoti sertifikatai galioja tik 30 dienų nuo jų išdavimo dienos, bet ne ilgiau kaip iki rugsėjo 30 d.

4. Taikytina ir sertifikate nurodyta grąžinamosios išmokos norma atitinka prašymo gavimo dieną galiojančią normą.

Tačiau jeigu koks nors sertifikate nurodytas krakmolo kiekis perdirbamas per grūdų prekybos metus, einančius po paraiškos gavimo metų, grąžinamoji išmoka, mokėtina už tą naujais prekybos metais perdirbtą krakmolą, yra tikslinama atsižvelgiant į intervencinės kainos, taikytos naujo grąžinamosios išmokos sertifikato pateikimo mėnesį, ir perdirbimo mėnesį galiojusios kainos skirtumą, padaugintą iš koeficiento 1,60. Gamybos grąžinamųjų išmokų atveju valiutos keitimo kursą lemiantis operacinis įvykis yra Reglamento (EB) Nr. 1913/2006 2 straipsnio 1 dalyje nurodyta diena.

7 straipsnis

1. Jei gamintojai, turintys pagal 6 straipsnį išduotus grąžinamųjų išmokų sertifikatus, yra įvykdę visus šio reglamento reikalavimus, jie turi teisę po to, kai panaudojo krakmolą atitinkamiems patvirtintiems produktams gaminti, prašyti išmokėti sertifikate nurodytą grąžinamąją išmoką.

2. Sertifikate nurodytos teisės negali būti perduotos kitiems.

8 straipsnis

1. Sertifikatas gamintojui išduodamas tada, kai jis kompetentingai įstaigai pateikia užstatą, kuris lygus 15 EUR už toną krakmolo žaliavos, prireikus padaugintą iš koeficiento, atitinkančio panaudotino krakmolo rūšį, kaip nurodyta II priede.

2. Užstatas grąžinamas Reglamente (EEB) Nr. 2220/85 nustatyta tvarka. Pagrindinis reikalavimas, kaip apibrėžta to reglamento 20 straipsnyje, – sertifikato galiojimo laikotarpiu prašyme nurodytą krakmolo kiekį perdirbti į patvirtintus produktus. Tačiau tas pirminis reikalavimas laikomas įvykdytu, jei gamintojas perdirbo ne mažiau kaip 90 proc. prašyme nurodyto krakmolo kiekio.

9 straipsnis

1. Paskutinė grąžinamosios išmokos dalis gali būti išmokėta tik po to, kai gamintojas praneša kompetentingai institucijai šią informaciją:

a) krakmolo pirkimo ir pristatymo datą arba datas;

b) krakmolo tiekėjų pavardes (pavadinimus) ir adresus;

c) krakmolo gamintojų pavardes (pavadinimus) ir adresus;

d) krakmolo perdirbimo datą arba datas;

e) panaudoto krakmolo kiekį ir rūšį, įskaitant KN kodus;

f) sertifikate nurodytą patvirtinto produkto kiekį, pagamintą iš krakmolo.

2. Jeigu sertifikate nurodytas produktas yra klasifikuojamas pagal KN kodą 3505 10 50, tuomet, pateikiant 1 dalyje minėtą informaciją, kartu reikalaujama ir užstato, kuris lygus už atitinkamo produkto pagaminimą mokamai gamybos grąžinamajai išmokai. Tačiau jeigu gamybos grąžinamosios išmokos suma yra mažesnė nei 30 EUR už vieną toną krakmolo, užstato nereikalaujama ir 10 straipsnyje numatytos tikrinimo ir kontrolės priemonės netaikomos.

Pirminis reikalavimas, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 2220/85 20 straipsnyje, – naudoti arba eksportuoti produktą pagal atitinkamas šio reglamento 10 straipsnio 1 dalies a ir b punktų nuostatas. Produkto naudojimo arba eksportavimo laikotarpis yra 12 mėnesių nuo sertifikato galiojimo pabaigos. Kompetentingai institucijai gavus tinkamai pagrįstą prašymą gali būti svarstomas šio termino pratęsimas ne ilgiau kaip šešiems mėnesiams.

3. Prieš mokėjimą kompetentinga institucija nustato, ar krakmolas buvo panaudotas patvirtintiems produktams gaminti pagal sertifikate nurodytą informaciją. Paprastai tuo įsitikinama atliekant administracinius patikrinimus, tačiau prireikus jie turėtų būti paremti fiziniu tikrinimu.

4. Visi šiame reglamente numatyti patikrinimai turi būti atlikti per penkis mėnesius nuo tos dienos, kai kompetentinga institucija gavo pagal 1 dalį reikalaujamą informaciją.

5. Jeigu perdirbto krakmolo kiekis viršija sertifikate nurodytą kiekį, pagal tą dokumentą perdirbtu kiekiu, suteikiančiu teisę į dokumente nurodytą grąžinamąją išmoką, laikomas ne didesnis kaip 5 proc. perviršis.

10 straipsnis

1. 9 straipsnio 2 dalyje numatytas užstatas grąžinamas tik tuo atveju, jeigu kompetentinga institucija gavo įrodymą, kad pagal KN kodą 3505 10 50 klasifikuojamas produktas:

a) panaudotas Bendrijos muitų teritorijoje ne II priede nurodytiems produktams gaminti; arba

b) išvežtas iš Bendrijos muitų teritorijos, kai eksportuojama tiesiai į trečiąsias šalis.

2. Šio straipsnio 1 dalies a punkte minėtas įrodymas yra deklaracija, kurią kompetentingai institucijai pateikė gamintojas, nurodydamas:

a) ar atitinkamas produktas turi būti perdirbtas;

b) kad produktas bus naudojamas tik II priede neišvardytiems produktams gaminti,

c) kad atitinkamas produktas bus parduotas tik tai šaliai, kuri prisiims b punkte minėtą įsipareigojimą, pagal tam tikslui numatytą sutarties sąlygą arba pardavimo sąskaitoje faktūroje nurodytą konkrečią sąlygą; gamintojas pasilieka pardavimo sutarties arba pardavimo sąskaitos faktūros egzempliorių ir jį saugo, kad galėtų pateikti kompetentingai institucijai;

d) kad jis yra susipažinęs su šio straipsnio 8 dalies nuostatomis;

e) produktą gaunančios šalies pavadinimą ir adresą, taip pat atitinkamą jo kiekį, jeigu produktas perduodamas;

f) T 5 kontrolinės kopijos numerį, jeigu pirkėjas yra kitoje valstybėje narėje.

3. Kiekvieno ketvirčio pabaigoje gamintojas per 20 darbo dienų savo kompetentingoms institucijoms perduoda 2 dalyje minėtos deklaracijos egzempliorius. Atitinkama kompetentinga institucija, gavusi juos, tuos pačius dokumentus per 20 darbo dienų nusiunčia pirkėjo kompetentingai institucijai.

4. Pagal KN kodą 3505 10 50 klasifikuojamo produkto gamintojai ir pardavėjai privalo turėti tokią valstybių narių patvirtintą atsargų apskaitą, kad būtų galima patikrinti šio straipsnio 2 dalyje nurodytų įsipareigojimų vykdymą bei gamintojo deklaracijoje pateiktą informaciją. Valstybių narių kompetentingos institucijos patikrinimus atlieka remdamosi šia atsargų apskaita, atsižvelgdamos į finansinę apskaitą, įskaitant sąskaitas faktūras bei bankų išrašus, naudodamosi jais tiek, kiek reikia, kad įsitikintų užregistruotų kiekybinių operacijų teisingumu.

Tačiau pirkėjai, kiekvieną ketvirtį naudojantys mažiau kaip 1 000 kg pagal šį KN kodą klasifikuojamo produkto, gali būti atleisti nuo šio įpareigojimo.

5. 4 dalyje numatytą patikrinimą atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos atlieka gamintojo ir pirkėjo patalpose pasibaigus kiekvienam ketvirčiui. Tikrinant visų pirma siekiama patikrinti, ar atitinka bendri to laikotarpio duomenys, susiję su atitinkamais gamintojais ir pirkėjais, be to, turi būti kruopščiai patikrinama ne mažiau kaip 10 proc. visų įvykusių sandorių ir panaudojimo atvejų.

Šį tikrinimą kompetentingos institucijos apibrėžia remdamosi rizikos analize, atsižvelgdamos į kiekių ir sumų svarbą, ankstesnių tikrinimų duomenis ir kitus veiksnius, kuriuos turi nustatyti kompetentingos kontrolės institucijos.

Kiekvienas tikrinimas turi būti baigtas ne vėliau kaip per penkis mėnesius nuo kiekvieno ketvirčio pabaigos.

Gamintojo kompetentinga institucija kiekvieno patikrinimo rezultatus privalo gauti ne vėliau kaip praėjus 20 darbo dienų nuo kiekvieno patikrinimo pabaigos.

Jeigu tokie patikrinimai yra atliekami dviejose arba keliose valstybėse narėse, kompetentingos institucijos informuoja apie rezultatus, gautus per patikrinimus, kurie atliekami kaip Tarybos reglamente (EEB) Nr. 1468/81 [1] numatytų procedūrų dalis.

6. Jei nustatyti pažeidimai apima 3 proc. arba daugiau 5 pastraipoje nurodytų patikrinimų, kompetentingos institucijos patikrinimus suintensyvina.

Jeigu to reikia atsižvelgiant į patikrinimų rezultatus, užstatą grąžinusi kompetentinga institucija atitinkamam gamintojui taiko 8 dalyje numatytą sankciją.

7. Jeigu atitinkamu produktu yra prekiaujama Bendrijos viduje arba jis per kitos valstybės narės teritoriją eksportuojamas į trečiąsias šalis, Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2454/93 [2] nustatyta tvarka išduodama T 5 kontrolinę kopiją.

Kontrolinės kopijos 104 langelyje „Kita informacija“ įrašomas vienas iš šio reglamento III priede išvardytų įrašų.

8. Jei nesilaikoma 1–7 dalyse nustatytų sąlygų, atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija, neapribodama teisės taikyti nacionalines sankcijas, reikalauja sumokėti sumą, lygią 150 proc. didžiausios grąžinamosios išmokos, taikomos atitinkamam produktui per praėjusius 12 mėnesių.

11 straipsnis

1. Sertifikate nurodyta grąžinamoji išmoka mokama tik už faktiškai perdirbtą krakmolo kiekį. Kartu 8 straipsnio 1 dalyje minimas užstatas yra grąžinamas Reglamento (EEB) Nr. 2220/85 V dalyje nustatyta tvarka.

2. Grąžinamoji išmoka sumokama ne vėliau kaip praėjus penkiems mėnesiams nuo 9 straipsnio 3 dalyje numatyto patikrinimo pabaigos. Tačiau gamintojo prašymu kompetentinga institucija gali grąžinamąją išmoką atitinkančią sumą iš anksto išmokėti praėjus 30 dienų nuo minėtos informacijos gavimo. Išskyrus tuos atvejus, kai produktas klasifikuojamas KN kodu 3505 10 50, šis išankstinis mokėjimas atliekamas tik tada, kai gamintojas pateikia užstatą, kuris lygus 115 proc. iš anksto gautos sumos. Užstatas grąžinamas Reglamento (EEB) Nr. 2220/85 19 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

12 straipsnis

Valstybės narės praneša Komisijai:

a) iki pirmosios kiekvieno mėnesio savaitės pabaigos – apie krakmolo kiekį, kuriam ankstesnį mėnesį pateikti sertifikatų prašymai, nurodyti 5 straipsnio 1 dalyje;

b) per tris mėnesius nuo kiekvieno kalendorinių metų ketvirčio pabaigos – apie krakmolo (kukurūzų, kviečių, bulvių, miežių arba avižų), už kurį buvo sumokėtos grąžinamosios išmokos, rūšį, kiekį bei kilmę ir produktų, kuriems gaminti buvo naudojamas krakmolas, kiekį.

13 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 1722/93 panaikinamas.

14 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2008 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. birželio 3 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

[1] OL L 144, 1981 6 2, p. 1.
[2] OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

I PRIEDAS

Produktai, kurių gamybai naudojamas krakmolas ir (arba) jo išvestiniai produktai, klasifikuojami pagal šiuos kombinuotosios nomenklatūros kodus ir skyrius

KN kodas	Prekės aprašymas
ex 1302	Augalų syvai ir ekstraktai; pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai; agaras, kitos augalinės gleivės bei tirštikliai, modifikuoti arba nemodifikuoti:
	– Augalinės gleivės ir tirštikliai, modifikuoti arba nemodifikuoti:
ex 1302 32 90	– – – Guaro sėklų augalinės gleivės
ex 1302 39 00	– – Kiti(-os):
	– Karaginas
ex 1404	Augaliniai produktai, nenurodyti kitoje vietoje:
1404 20 00	– Medvilnės pūkai
ex 1702	Kitų rūšių cukrus, įskaitant chemiškai gryną laktozę, maltozę, gliukozę ir fruktozę, kurių būvis kietas; cukraus sirupai, į kuriuos nepridėta aromatinių arba dažančiųjų medžiagų; dirbtinis medus, sumaišytas arba nesumaišytas su natūraliu medumi; karamelė (degintas cukrus):
1702 50 00	– Chemiškai gryna fruktozė
ex 1702 90	– Kiti, įskaitant invertuotąjį cukrų:
1702 90 10	– – Chemiškai gryna maltozė
ex 29 skirsnis	Organiniai chemikalai, išskyrus klasifikuojamus 2905 43 00 ir 2905 44 subpozicijose
30 skirsnis	Farmacijos produktai
3402	Organinės paviršinio aktyvumo medžiagos (išskyrus muilą); paviršinio aktyvumo preparatai, skalbikliai (įskaitant pagalbinius skalbiklius) ir valikliai, kurių sudėtyje yra arba nėra muilo, išskyrus klasifikuojamus(-as) 3401 pozicijoje
ex 35 skirsnis	Albumininės medžiagos; modifikuoti krakmolai; klijai; fermentai (enzimai), išskyrus klasifikuojamus(-as) 3501 pozicijoje ir 3505 10 10, 3505 10 90 ir 3505 20 subpozicijose
ex 38 skirsnis	Įvairūs chemijos produktai, išskyrus klasifikuojamus 3809 ir 3824 60 pozicijose
39 skirsnis	Plastikai ir jų dirbiniai
ex 48 skirsnis	Popierius ir kartonas; popieriaus plaušienos, popieriaus arba kartono dirbiniai
4801 00	Laikraštinis ritininis arba lakštinis popierius
4802	Nepadengtas popierius ir kartonas, naudojami rašyti, spausdinti ir kitiems grafinio atvaizdavimo tikslams, neperforuotas perforuotųjų kortų ir perforuotųjų juostų ritininis arba stačiakampiais (įskaitant kvadratinius) lakštais popierius, išskyrus popierių, klasifikuojamą 4801 arba 4803 pozicijose; rankų darbo popierius ir kartonas
4803 00	Žaliavinis popierius, naudojamas tualetiniam popieriui, veido servetėlėms, rankšluosčiams arba vystyklams gaminti, ir panašus popierius, naudojamas buitinėms arba higieninėms reikmėms, celiuliozinė vata ir celiuliozės pluoštų klodai, krepinis arba nekrepinis, klostytas arba neklostytas, įspaustinis arba neįspaustinis, perforuotas arba neperforuotas, dažytu arba nedažytu, dekoruotu arba nedekoruotu paviršiumi, su atspaudais arba be atspaudų
4804	Nepadengtas ritininis arba lakštinis kraftpopierius ir kartonas, išskyrus klasifikuojamus 4802 arba 4803 pozicijose
4805	Kitas nepadengtas ritininis arba lakštinis popierius ir kartonas, toliau neapdorotas ir neperdirbtas, išskyrus Kombinuotosios nomenklatūros 48 skirsnio 2 pastaboje nurodytus būdus
4806	Augalinis pergaminas, riebalams nelaidus popierius, kalkės, blizgusis pergamentinis popierius ir kitas blizgusis, skaidrus arba pusiau permatomas ritininis arba lakštinis popierius

KN kodas	Prekės aprašymas
4807	Kombinuotas ritininis arba lakštinis popierius ir kartonas (pagamintas adhezyvu suklijuojant plokščius popieriaus arba kartono sluoksnius), nepadengtu paviršiumi arba neįmirkytas, viduje sutvirtintas arba nesutvirtintas
4808	Gofruotas ritininis arba lakštinis popierius ir kartonas (su priklijuotais plokščiais paviršiniais lakštais arba be jų), krepiniai, klostyti, įspaustiniai arba perforuoti, išskyrus popieriaus rūšis, aprašytas 4803 pozicijoje
4809	Anglinis popierius (kalkė), savaiminio kopijavimo popierius ir kitas kopijavimo arba atspaudimo ritininis arba lakštinis popierius (įskaitant padengtą arba įmirkytą popierių, naudojamą kopijavimo aparatų matricoms arba ofsetinėms plokštėms), su atspaudais arba be atspaudų
4810	Popierius ir kartonas, iš vienos arba abiejų pusių padengtas kaolinu ar kitomis neorganinėmis medžiagomis, su rišikliais arba be jų, nepadengti jokiais kitais apvalkalais, dažytu ar nedažytu, dekoruotu ar nedekoruotu paviršiumi, su atspaudais arba be atspaudų
4811	Popierius, kartonas, celiuliozinė vata ir celiuliozės pluoštų klodai, įmirkyti, padengti, dažytu paviršiumi, dekoruotu paviršiumi arba su atspaudais, bet kokio dydžio ritiniais arba stačiakampiais (įskaitant kvadratinius) lakštais, išskyrus prekes, klasifikuojamas 4803, 4809 arba 4810 pozicijose
4812 00 00	Filtravimo blokai, sliabai ir plokštės iš popieriaus plaušienos
ex 4813	Rūkomasis popierius, supjaustytas arba nesupjaustytas pagal nustatytus matmenis, taip pat knygelių arba tūtelių pavidalo:
ex 4813 90	– Kitas
ex 4814	Popieriniai apmušalai ir panašios sienų dangos; permatomos popierinės langų dangos:
4814 10 00	– Popierius iš pluoštų, grūdėtu paviršiumi „ingrain“
4814 20 00	– Popieriniai apmušalai ir panašios sienų dangos iš popieriaus, kurio geroji pusė padengta grūdėtu, įspaustiniu, dažytu, margintu arba kitu būdu dekoruotu plastikų sluoksniu
4814 90	– Kitas
ex 4816	Anglinis popierius (kalkė), savaiminio kopijavimo popierius ir kitas kopijavimo arba atspaudimo popierius (išskyrus klasifikuojamus 4809 pozicijoje), popierinės kopijavimo aparatų matricos ir popierinės ofsetinės plokštės, supakuoti arba nesupakuoti dėžėse:
4816 10 00	– Anglinis popierius (kalkė) arba panašus kopijavimo popierius
4816 90 00	– Kitas
52 skirsnis	Medvilnė
ex 5801	Pūkiniai audiniai ir šeniliniai audiniai, išskyrus audinius, klasifikuojamus 5806 pozicijoje:
	– Iš medvilnės:
5801 21 00	–– Kilpelinio pūko ataudų audiniai
ex 5802	Kilpiniai rankšluosčių audiniai ir panašūs kilpiniai audiniai, išskyrus siauruosius audinius, klasifikuojamus 5806 pozicijoje; siūtinės pūkinės tekstilės medžiagos, išskyrus gaminius, klasifikuojamus 5703 pozicijoje:
	– Kilpiniai medvilniniai rankšluosčių audiniai ir panašūs kilpiniai medvilniniai audiniai:
5802 11 00	–– Nebalinti
5802 19 00	–– Kiti
ex 5803	Gazas, išskyrus siauruosius audinius, klasifikuojamus 5806 pozicijoje:
5803 10 00	– Iš medvilnės

II PRIEDAS

Krakmolo žaliava ir iš krakmolo gauti produktai

KN kodas	Prekės aprašymas	Vienai tonai pagaminti reikalingas krakmolo kiekis (koeficientas)
	A. KRAKMOLO ŽALIAVA (1) (2)	
ex 1108	Krakmolas, inulinas:	
	– Krakmolas:	
1108 11 00	–– Kviečių krakmolas	1,00
1108 12 00	–– Kukurūzų krakmolas	1,00
1108 13 00	–– Bulvių krakmolas	1,00
ex 1108 19	–– Kitų rūšių krakmolas	1,00
	B. IŠVESTINIAI PRODUKTAI IŠ PIRMIAU NURODYTOS KRAKMOLO ŽALIAVOS	
1702	Kitų rūšių cukrus, įskaitant chemiškai gryną laktozę, maltozę, gliukozę ir fruktozę, kurių būvis kietas; cukraus sirupai, į kuriuos nepridėta aromatinių arba dažiųjų medžiagų; dirbtinis medus, sumaišytas arba nesumaišytas su natūraliu medumi; karamelė (degintas cukrus):	
ex 1702 30	– Gliukozė ir gliukozės sirupas, kurių sudėtyje nėra fruktozės arba fruktozė sudaro mažiau kaip 20 % sausosios medžiagos masės:	
	–– Kiti:	
	––– Kurių sudėtyje esanti gliukozė sudaro ne mažiau kaip 99 % arba daugiau sausosios medžiagos masės:	
1702 30 51	———— Turintys baltų kristalinių miltelių, aglomeruotų arba neaglomeruotų, pavidalą	1,304
1702 30 59	———— Kiti (3)	1,00
	––– Kiti	
1702 30 91	———— Turintys baltų kristalinių miltelių, aglomeruotų arba neaglomeruotų, pavidalą:	1,304
1702 30 99	———— Kiti (3)	1,00
ex 1702 40	– Gliukozė ir gliukozės sirupas, kurių sudėtyje esanti fruktozė sudaro ne mažiau kaip 20 %, bet mažiau kaip 50 % sausosios medžiagos masės:	
1702 40 90	–– Kiti (3)	1,00
ex 1702 90	– Kiti, įskaitant invertuotąjį cukrų:	
1702 90 50	–– Maltodekstrinas ir maltodekstrino sirupas:	
	––– Turintys baltų kristalinių miltelių pavidalą, aglomeruotų arba neaglomeruotų	1,304
	––– Kiti (3)	1,00
	–– Karamelė (degintas cukrus):	
	––– Kita:	
1702 90 75	———— Turinti aglomeruotų arba neaglomeruotų miltelių pavidalą	1,366
1702 90 79	———— Kita (3)	0,95
ex 2905	Alifatiniai alkoholiai ir jų halogeninti, sulfoninti, nitrinti arba nitrozinti dariniai:	
	– Kiti polihidroksiliniai alkoholiai:	
2905 43 00	–– Manitolis	1,52

KN kodas	Prekės aprašymas	Vienai tonai pagaminti reikalingas krakmolo kiekis (koeficientas)
2905 44	-- D-gliucitolis (sorbitolis):	
	--- Vandeninis tirpalas:	
2905 44 11	---- Kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ne daugiau kaip 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį (4)	1,068
2905 44 19	---- Kiti (4)	0,944
	--- Kiti	
2905 44 91	---- Kurių sudėtyje D-manitolis sudaro ne daugiau kaip 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį	1,52
2905 44 99	---- Kiti	1,52
3505	Dekstrinai ir kiti modifikuoti krakmolai (pavyzdžiui, paželatinuoti arba esterinti krakmolai), klijai, daugiausia sudaryti iš krakmolų, dekstrinų arba kitų modifikuotų krakmolų:	
ex 3505 10	- Dekstrinai ir kiti modifikuoti krakmolai:	
3505 10 10	-- Dekstrinai (5)	1,14
	-- Kiti modifikuoti krakmolai:	
3505 10 90	--- Kiti (5)	1,14
3505 20	- Klijai	1,14
ex 3809	Apdailos agentai, priemonės, naudojamos dažymui arba dažiklių fiksacijai pagreitinti, ir kiti produktai bei preparatai (pavyzdžiui, užpildai ir kandikai), naudojami tekstilės, popieriaus, odos pramonėje arba panašiose pramonės šakose, nenurodyti kitoje vietoje:	
3809 10	- Daugiausia iš krakmolingų medžiagų (5)	1,14
ex 3824	Paruošti liejimo formų arba gurgučių rišikliai; chemijos produktai ir chemijos pramonės arba giminingų pramonės šakų gaminiai (įskaitant sudarytus iš gamtinių produktų mišinių), nenurodyti kitoje vietoje; chemijos pramonės ir giminingų chemijos pramonės šakų atliekos, nenurodytos kitoje vietoje:	
3824 60	- Gliucitolis (sorbitolis), išskyrus klasifikuojamą 2905 44 subpozicijoje:	
	-- Vandeniniame tirpale	
3824 60 11	--- Kurio sudėtyje esantis D-manitolis, išreikštas D-gliucitolio kiekiu, sudaro ne daugiau kaip 2 % masės (4)	1,068
3824 60 19	--- Kitas (4)	0,944
	-- Kitas:	
3824 60 91	--- Kurio sudėtyje esantis D-manitolis, išreikštas D-gliucitolio kiekiu, sudaro ne daugiau kaip 2 % masės	1,52
3824 60 99	--- Kitas	1,52

(1) Nurodytas koeficientas yra kukurūzų ir kviečių krakmolui, kurio sausosios medžiagos kiekis sudaro ne mažiau kaip 87 %, ir bulvių krakmolui, kurio sausosios medžiagos kiekis sudaro ne mažiau kaip 80 %.
Gamybos grąžinamoji išmoka už krakmolo žaliavą, kurios sausosios medžiagos kiekis yra mažesnis nei nurodyta, turi būti tikslinama pagal toliau pateiktą formulę.
1. Kukurūzų arba kviečių krakmolas: (faktinis sausosios medžiagos procentas/87) × gamybos grąžinamoji išmoka.
2. Bulvių krakmolas: (faktinis sausosios medžiagos procentas/80) x gamybos grąžinamoji išmoka.
Skiriant gamybos grąžinamąją išmoką už krakmolą, klasifikuojamą pagal KN 1108 kodą, gryno krakmolo sausosios medžiagos kiekis turi būti ne mažesnis kaip 97 %.
Krakmolo grynumo laipsnis sausojoje medžiagoje nustatomas taikant vieną iš Komisijos direktyvos 72/199/EEB (OL L 123, 1972 5 29, p. 6) I priede paskelbtų metodų.

(2) Tiesiogiai pagaminta iš kukurūzų, kviečių arba bulvių, bet ne šalutinių produktų, gautų gaminant kitus žemės ūkio produktus arba prekes.

(3) Gamybos grąžinamoji išmoka mokama už tuos pagal KN kodus klasifikuojamus produktus, kurių sausosios medžiagos kiekis yra ne mažesnis kaip 78 %. Jei pagal KN kodus klasifikuojamų produktų sausosios medžiagos kiekis yra mažesnis nei 78 %, už juos mokama gamybos grąžinamoji išmoka turi būti tikslinama pagal šią formulę: (tikrasis sausosios medžiagos procentas/78) × gamybos grąžinamoji išmoka.

(4) Gamybos grąžinamoji išmoka mokama už D-gliucitolį (sorbitolį) vandeniniame tirpale, kuriame sausosios medžiagos kiekis yra ne mažesnis kaip 70 %. Jei sausosios medžiagos yra mažiau kaip 70 %, gamybos grąžinamoji išmoka turi būti tikslinama pagal šią formulę: (tikrasis sausosios medžiagos procentas/70) × gamybos grąžinamoji išmoka.

(5) Gamybos grąžinamoji išmoka yra mokama už faktinį krakmolo arba dekstrino sausosios medžiagos kiekį.

III PRIEDAS

10 straipsnio 7 dalyje minėti įrašai

— *Bulgarų kalba:*	Предназначено за преработка или доставка съгласно Регламент (ЕО) № 491/2008, или за износ извън митническата територия на Общността.
— *Ispanų kalba:*	Se utilizará para la transformación o la entrega, de conformidad con el artículo 10 del Reglamento (CE) nº 491/2008 o para la exportación a partir del territorio aduanero de la Comunidad.
— *Čekų kalba:*	Použije se pro zpracování nebo dodávku v souladu s článkem 10 nařízení Komise (ES) č. 491/2008 nebo pro vývoz z celního území Společenství.
— *Danų kalba:*	Til forarbejdning eller levering i overensstemmelse med artikel 10 i forordning (EF) nr. 491/2008 eller til udførsel fra Fællesskabets toldområde.
— *Vokiečių kalba:*	Zur Verarbeitung oder Lieferung gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 491/2008 oder zur Ausfuhr aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft bestimmt.
— *Estų kalba:*	Kasutatakse töötlemiseks või tarnimisekskomisjoni määruse (EÜ) nr 491/2008 artikli 10 kohaselt või ekspordiks ühenduse tolliterritooriumilt.
— *Graikų kalba:*	Προς χρήση για μεταποίηση ή παράδοση σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 491/2008 ή για εξαγωγή από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.
— *Anglų kalba:*	To be used for processing or delivery in accordance with Article 10 of Commission Regulation (EC) No 491/2008 or for export from the customs territory of the Community.
— *Prancūzų kalba:*	À utiliser pour la transformation ou la livraison, conformément à l'article 10 du règlement (CE) nº 491/2008, ou pour l'exportation à partir du territoire douanier de la Communauté.
— *Italų kalba:*	Da utilizzare per la trasformazione o la consegna, conformemente all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 491/2008, o per l'esportazione dal territorio doganale della Comunità.
— *Latvių kalba:*	Izmantošanai pārstrādei vai piegādei saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 491/2008 10. pantu, vai arī eksportam no Kopienu teritorijas.
— *Lietuvių kalba:*	Naudoti perdirbimui arba pristatymui pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 491/2008 10 straipsnį, arba eksportui iš Bendrijos muitų teritorijos.
— *Vengrų kalba:*	Az 491/2008/EK bizottsági rendelet 10. cikkével összhangban történő feldolgozásra vagy szállításra vagy a Közösség vámterületéről történő kivitelre irányuló felhasználásra.
— *Maltiečių kalba:*	Biex jintuża għall-ipproċessar jew għall-kunsinna b'konformità ma' l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 491/2008 jew għall-esportazzjoni mit-territorju doganali tal-Komunità.
— *Olandų kalba:*	Bestemd voor verwerking of levering overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 491/2008 of voor uitvoer uit het douanegebied van de Gemeenschap.
— *Lenkų kalba:*	Do przetwarzania lub dostaw, zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (WE) nr 491/2008, lub do wywozu z terytorium celnego Wspólnoty.
— *Portugalų kalba:*	A utilizar para transformação ou entrega, em conformidade com o disposto no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 491/2008, ou para exportação a partir do território aduaneiro da Comunidade.
— *Rumunų kalba:*	A se folosi pentru procesare sau livrare, conform articolului 10 din Regulamentul (CE) nr. 491/2008, sau pentru export de pe teritoriul vamal al Comunității.
— *Slovakų kalba:*	Na použitie pri spracovaní alebo dodávke v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES) č. 491/2008 alebo na vývoz z colného územia Spoločenstva.
— *Slovėnų kalba:*	Za predelavo ali dobavo v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 491/2008 ali za izvoz iz carinskih območij Skupnosti.
— *Suomių kalba:*	Käytetään jalostamiseen tai toimittamiseen asetuksen (EY) N:o 491/2008 10 artiklan mukaisesti taikka vientiin yhteisön tullialueelta.
— *Švedų kalba:*	Avsedd för bearbetning eller leverans i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 491/2008 eller för export från gemenskapens tullområde.